



52687

ES	PROBADOR DE PRESIÓN SISTEMA REFRIGERACIÓN	3
EN	UNIVERSAL RADIATOR PRESSURE TESTER KIT	4
FR	COFFRET CONTROLE CIRCUIT REFRROIDISSEMENT	6
DE	UNIVERSALER SATZ FÜR DRUCKPRÜFUNGIN KÜHLER	7
IT	TESTER DELLA PRESSIONE SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO	9
PT	KIT DE TESTE DE PRESSÃO DE REFRIGERAÇÃO	10
RO	VERIFICATOR DE PRESIUNE ŞI VID	12
NL	UNIVERSELE DRUKMETER SET VOOR RADIA-TOR	14
HU	RADIÁTOR UNIVERZÁLIS NYOMÁSTESZETELŐ KÉSZLETE	15
RU	TESTER PENTRU SISTEMUL DE RĂCIRE	17
PL	TESTER INSTALACJI CHŁODZENIA, 0-2.5 BAR, 24 CZ.	18





Fig. 1 / Abbildung 1 / Afbeelding 1 / Rajz 1 / Фиг.1 / Rysunek 1

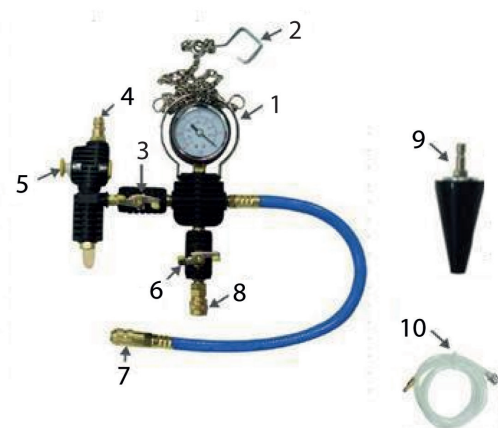


Fig. 2 / Abbildung 2 / Afbeelding 2 / Rajz 2 / Фиг. 2 / Rysunek 2

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Figura 1:

NÚMERO	DESCRIPCIÓN
0	Termómetro
1	Bomba de compresión manual con manómetro de presión (0-2,5 BAR / 0-35 PSI)
2A/2B	Conector R123/R124
3 – 5	Adaptadores
6 – 21	Adaptadores
22	Llave para adaptadores
23	Adaptador universal

Figura 2:

NÚMERO	DESCRIPCIÓN
1	Manómetro
2	Gancho
3	Interruptor para entrada de aire
4	Entrada de aire
5	Botón de encendido/apagado
6	Interruptor para entrada de refrigerante
7	Conector para radiador
8	Entrada para refrigerante
9	Adaptador universal cónico
10	Manguera para refrigerante

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



- Espere a que el motor se enfríe antes de empezar la comprobación.
- No encienda el motor durante la comprobación.

COMPROBACIÓN DE FUGAS EN EL SISTEMA DEL RADIADOR

PROCEDIMIENTO:

- **Paso 1:** Desenrosque el tapón del radiador.
- **Paso 2:** Elija el adaptador adecuado (Fig.1, 6 – 21) y enrósquelo con la llave (Fig.1, 22) como si fuera el tapón del radiador.
- **Paso 3:** Conecte el tubo de la bomba manual al adaptador y bombee hasta conseguir una presión aproximada de 10-15PSI (compruebe en el tapón del radiador cuál es la presión recomendada).

ADVERTENCIA: No aplique nunca una presión por encima de 35PSI.

- **Paso 4:** Compruebe el manómetro. Si la aguja indica una disminución de la presión, significa que hay una fuga en el circuito del radiador. Deberá inspeccionar el radiador y repararlo/sustituirlo de ser necesario.

COMPROBACIÓN DE FUGAS EN EL TAPON DEL RADIADOR

- **Paso 1:** Elija el conector R123/R124 (Fig. 1, 2A ó 2B) y enrósquelo al adaptador adecuado (Fig. 1, 3-5).

A continuación, enrosque el tapón del radiador.



- **Paso 2:** Conecte la manguera y aplique presión al tapón mediante la bomba manual. Después compruebe el manómetro para ver si se mantiene o no la presión.

*Utilice la presión estándar indicada por el fabricante del radiador, suele estar escrita en el tapón del radiador.

PURGA DEL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN

PROCEDIMIENTO:

- **Paso 1:** Vacíe todo el líquido del radiador y vuelva a cerrar la válvula de drenaje del radiador.
- **Paso 2:** Levante el capó del coche y cuelgue el gancho del manómetro (Fig.2, 2).
- **Paso 3:** Desenrosque el tapón del radiador y enrosque el adaptador cónico (Fig.2, 9) o el adaptador más adecuado para su radiador (Fig.1, 6-21).
- **Paso 4:** Asegúrese de que el interruptor de encendido (Fig.2, 5) está en OFF. Conecte la manguera (Fig.2, 7) al adaptador que se encuentra enroscado en el radiador.



- **Paso 5:** Conecte la manguera de aire comprimido en la entrada de aire (Fig.2, 4). Ponga el botón de encendido (Fig.2, 5) en posición "ON". A continuación, ponga el interruptor de aire (Fig.2, 3) en posición "ON", tal como se muestra en la imagen:



- **Paso 6:** Cuando la presión llegue a 20 – 25 InHg (50 – 60 cmhg), ponga el interruptor de aire (3) en posición "OFF". Luego, ponga el botón de encendido (5) en posición "OFF".

RECARGA DE LÍQUIDO REFRIGERANTE

PROCEDIMIENTO:

- **Paso 1:** Conecte la manguera a la entrada de refrigerante (Fig.2, 8). Ponga el otro extremo de la manguera dentro de la botella de refrigerante.

- **Paso 2:** Asegúrese de que el interruptor de encendido para entrada de aire (Fig.2, 3) esté cerrado antes de llenar de refrigerante

- **Paso 3:** Ponga el interruptor de refrigerante (Fig.2, 6) en posición "ON" para permitir que el flujo del refrigerante llegue al radiador.

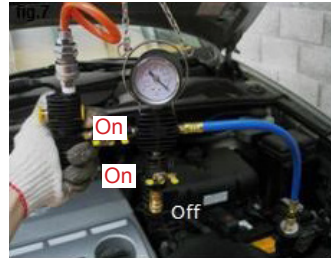
- **Paso 4:** El proceso habrá terminado cuando la aguja del manómetro marque 0.

**Al acabar el proceso, comprobar ocularmente que el radiador esté completamente lleno. En caso contrario, rellénelo manualmente.*

TABLA DE ADAPTADORES

(Página 20)

Asegúrese que el interruptor número 3 esté abierto y que el número 6 esté cerrado (OFF):



ENG

MANUAL OF INSTRUCTIONS

Fig.1

NUMBER	DESCRIPTION
0	Thermometer
1	Pressure testing pump with gauge (0-2,5 BAR / 0-35 PSI)
2A/2B	Connector R123/R124
3 – 5	Adaptors
6 – 21	Adaptors
22	Handle for adaptors
23	Universal cone-shaped adaptor

Fig. 2:

NUMBER	DESCRIPTION
1	Gauge
2	Hook
3	Air switch
4	Air intake
5	On/off button
6	Coolant switch
7	Radiator cap connection
8	Coolant intake
9	Universal cone-shaped adaptor
10	Coolant hose

SAFETY INSTRUCTIONS

- Wait until the engine cool completely before testing.
- Do not start the engine during the test.

COOLING SYSTEM'S LEAKAGE TEST

PROCEDURE:

- **Step 1:** Unscrew radiator cap.
- **Step 2:** Choose the suitable adaptor (Fig.1, 6 – 21) and screw it with the help of the handle, as it was the radiator cap.
- **Step 3:** Connect the pump's hose to the adaptor and pump until you get an approximate pressure of 10-15PSI (check in radiator cap, which is the recommended pressure).

WARNING: Do not apply a pressure above 35PSI.

- **Step 4:** Check the gauge. If the needle indicates a decrease of the pressure, it means that there is a leakage in the cooling system. You should examine the radiator and repair/replace it if necessary.

RADIATOR CAP LEAKAGE TEST

- **Step 1:** Chose the connector R123/R124 and screw it to the suitable adapter (3-5).

Next, screw the radiator cap.



- **Step 2:** Connect the hose and apply pressure to the cap using the pump. Check the gauge to see if pressure remains the same or not. *Use standard pressure indicated by radiator manufacturer, which should be on the radiator cap.*

COOLING SYSTEM PURGE

PROCEDURE:

- **Step 1:** Empty all the coolant of the radiator and close again radiator's drain off valve.
- **Step 2:** Rise vehicle's bonnet and hang the hook of the gauge.
- **Step 3:** Unscrew radiator cap and screw universal cone-shaped adaptor or the most suitable adaptor.
- **Step 4:** Make sure On/off button is in OFF position. Connect the hose to the adaptor that is in the radiator.



- **Step 5:** Connect compressed air hose to the air intake. Press the button to "ON" position. Turn air switch into "ON" position, as shown in the picture:

Make sure switch number 3 is open and number 6 is closed:



COOLANT REFILL

PROCEDURE:

- **Step 1:** Connect the coolant hose to the coolant intake. Put the other end of the hose inside the coolant bottle.
- **Step 2:** Make sure to close air switch before filling with coolant.
- **Step 3:** Turn coolant switch to "ON" position, allowing coolant go to the radiator.
- **Step 4:** Process will be finished when gauge needle indicates zero. *When the finishing the process, please check if the radiator is completely full. If not, please fill it yourself.*



ADAPTORS LIST (Page 20)

GUIDE D'UTILISATION

Fig.1

NUMÉRO	DESCRIPTION
0	Termomètre
1	Bombe de compression manuelle avec manomètre de pression (0-2.5 BAR / 0-35 PSI)
2A/2B	Connecteur R123/R124
3 – 5	Adaptateurs
6 – 21	Adaptateurs
22	Clé pour adaptateurs
23	Adaptateur universel

Fig. 2:

NUMÉRO	DESCRIPTION
1	Manomètre
2	Crochet
3	Interrupteur pour entrée d'air
4	Entrée d'air
5	Boton allumage
6	Interrupteur pour entrée de réfrigérant
7	Connecteur pour radiateur
8	Entrée pour réfrigérant
9	Adaptateur universel conique
10	Tube pour réfrigérant

PRECAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Attendre que le moteur soit froid avant tout contrôle.
- Ne pas allumer le moteur pendant le contrôle.

CONTRÔLE DE FUITE DANS LE SYSTÈME DU RADIATEUR**PROCÉDURE:**

- 1: Dévisser le bouchon du radiateur.
- 2: Choisir l'adaptateur adéquate (Fig.1, 6 – 21) et le visser avec la clé (Fig.1, 22) comme s'il s'agissait du bouchon du radiateur.
- 3: Connecter le tube de la bombe manuelle à l'adaptateur et actionner la bombe jusqu'à une pression approximative de 10-15PSI (contrôler la pression recommandée dans le bouchon du radiateur).

ATTENTION: Ne jamais appliquer une pression supérieure à 35PSI.

- 4: Vérifier le manomètre. Si l'aiguille indique une réduction de pression, il y a une fuite dans le circuit du radiateur. Inspecter et réparer le radiateur ou le changer si nécessaire

CONTRÔLE DE FUITE DANS LE BOUCHON DU RADIATEUR

- 1: Choisir le connecteur R123/R124 (Fig. 1, 2A ou 2B) et le visser à l'adaptateur adéquate (Fig. 1, 3-5).

Ensuite, visser le bouchon du radiateur.



- 2: Connecter le tube et appliquer la pression au bouchon avec la bombe manuelle puis vérifier si le manomètre maintient la pression ou non. *Utiliser la pression standard indiquée par le fabricant du radiateur (inscrite sur le bouchon du radiateur).

PURGER LE SYSTÈME DE RÉFRIGÉRATION**PROCÉDURE:**

- 1: Vider tout le liquide du radiateur et fermer à nouveau la valve de drainage du radiateur.
- 2: Lever le capot de la voiture et pendre le crochet du manomètre (Fig.2, 2).
- 3: Dévisser le bouchon du radiateur et visser l'adaptateur conique (Fig.2, 9) ou l'adaptateur le plus adapté au radiateur (Fig.1, 6-21).
- 4: Vérifier que l'interrupteur d'allumage soit sur OFF. (Fig.2, 5). Brancher le tube (Fig.2, 7) à l'adaptateur qui se trouve visser au radiateur.



- 5: Connecter le tube d'air comprimé à l'entrée d'air (Fig.2, 4). Allumer (Fig.2, 5) position "ON". Ensuite, allumer l'interrupteur d'air en position (Fig.2, 3) "ON", comme sur l'image:



- 6: Quand la pression arrive à 20 – 25 InHg (50 – 60 cmhg), mettre l'interrupteur d'air (3) en position "OFF". Ensuite, mettre le bouton d'allumage (5) en position "OFF".

RECHARGER LE LIQUIDE RÉFRIGÉRANT

PROCÉDURE:

- 1: Connecter le tube à l'entrée du réfrigérant (Fig.2, 8). Mettre l'autre extrémité du tube dans la bouteille de réfrigérant.
- 2: Vérifier que l'interrupteur d'allumage soit éteint avant de remplir de réfrigérant. (Fig.2, 3)
- 3: Mettre l'interrupteur du réfrigérant en position "ON" (Fig.2, 6) pour permettre au réfrigérant d'arriver au radiateur.
- 4: Le procédé sera terminé quand l'aiguille du manomètre marquera 0. **Pour finir, vérifier que le radiateur soit complètement plein. Dans le cas contraire, le remplir manuellement.*

S'assurer que l'interrupteur n° 3 soit ouvert et le 6 fermé.

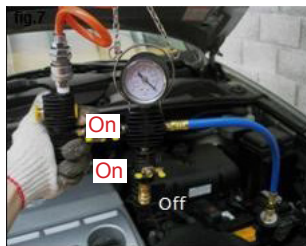
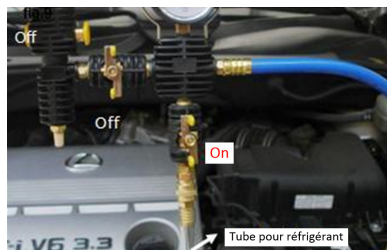


TABLE D'ADAPTATEURS

(Page 20)



DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Abbildung 1

POSITION	BESCHREIBUNG
0	Thermometer
1	Druckpumpe mit Manometer (0-2,5 Bar/0-35 Pfund pro Quadratzoll)
2A/2B	Разъём R123/R124
3-5	Anschluss
6-21	Anschluss
22	Griff für Adapter
23	Universeller konischer Adapter

Abbildung 2

POSITION	BESCHREIBUNG
1	Manometer
2	Haken
3	Luftschalter
4	Lufteinlasskanal
5	EIN/AUS-Knopf
6	Kühlmittelschalter
7	Verbindung mit der Kühlerabdeckung
8	Kühlmittel-Einlasskanal
9	Universeller konischer Adapter
10	Kühlmittelschlauch

SICHERHEITSHINWEISE

! - Bevor Sie anfangen zu überprüfen, warten Sie, bis der Motor vollständig abgekühlt ist.
 - Lassen Sie den Motor während der Prüfung nicht laufen.

DICHTIGKEITSPRÜFUNG DES KÜHLSYSTEMS

VERFAHREN:

- **Schritt 1:** schrauben Sie die Kühlerabdeckung ab.
- **Schritt 2:** wählen Sie den geeigneten Adapter (Abbildung 1, Positionen 6-21) und schrauben Sie diesen mit einem Griff anstelle der Kühlerabdeckung auf.
- **Schritt 3:** schließen Sie den Pumpenschlauch an den Adapter und schaffen Sie einen Druck von etwa 10-15 Pfund pro Quadratzoll (überprüfen Sie den empfohlenen Druck auf der Kühlerabdeckung).

WARNUNG: schaffen Sie keinen Druck höher als 35 Pfund pro Quadratzoll.

- **Schritt 4:** überprüfen Sie die Messwerte auf dem Manometer. Wenn der Pfeil eine Abnahme des Drucks anzeigt, bedeutet dies, dass ein Leck im Kühlsystem vorhanden ist. Sie sollten den Kühler überprüfen und falls erforderlich reparieren/ersetzen.

DICHTIGKEITSPRÜFUNG DER KÜHLERABDECKUNG

- **Schritt 1:** wählen Sie den Anschluss R123/R124 und schrauben Sie diesen auf den geeigneten Adapter (3-5) auf.

Schrauben Sie dann die Kühlerabdeckung auf.



- **Schritt 2:** Schließen Sie den Schlauch an und schaffen Sie den Druck mit Hilfe einer Pumpe. Überprüfen Sie die Messwerte auf dem Manometer, ob der Pfeil still steht.

*Schaffen Sie den Druck, empfohlen vom Kühlerhersteller, der auf der Kühlerabdeckung angegeben ist.

REINIGUNG DES KÜHLSYSTEMS

VERFAHREN:

- **Schritt 1:** Lassen Sie das ganze Kühlmittel vom Kühler ab und schließen Sie den Ablasshahn.

- **Schritt 2:** heben Sie die Motorhaube an und hängen Sie den Haken des Manometers.

- **Schritt 3:** Schrauben Sie die Kühlerabdeckung ab und schrauben Sie den universellen konischen oder am besten geeigneten Adapter auf.

- **Schritt 4:** überprüfen Sie, ob der EIN/AUS-Knopf war in der AUS-Position ist. Verbinden Sie den Schlauch mit dem Adapter auf dem Kühler.



- **Schritt 5:** verbinden den Druckluftschlauch mit dem Lufteinlasskanal. Drücken Sie den Knopf und drehen Sie diesen auf EIN-Position. Drehen Sie den Luftschalter auf die EIN-Position, wie in der Abbildung gezeigt:

Überprüfen Sie, ob der Luftschalter (Position 3) offen ist und der Kühlmittelschalter (Position 6) geschlossen ist:



- **Schritt 6:** wenn der Druck 20-25 Zoll der Quecksilbersäule (50-60 cm der Quecksilbersäule) gleich wird, bewegen Sie den Luftschalter in die EIN-Position.

Bewegen Sie dann den Knopf in die AUS-Position.

KÜHLFLÜSSIGKEIT NACHFÜLLEN

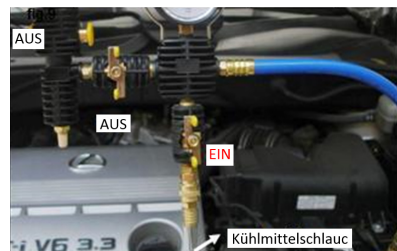
VERFAHREN:

- **Schritt 1:** schließen Sie den Kühlmittelschlauch an den Kühlmittelinlasskanal. Senken Sie das andere Ende des Schlauches in den Kühlmittelbehälter.

- **Schritt 2:** schließen unbedingt den Luftschalter, bevor Sie mit dem Nachfüllen beginnen.

- **Schritt 3:** drehen Sie den Kühlmittelschalter in die EIN-Position, damit die Flüssigkeit den Kühler füllen kann.

- **Schritt 4:** das Verfahren wird beendet, wenn der Pfeil auf dem Manometer einen Nullwert anzeigt.



*Nachdem das Verfahren abgeschlossen ist, überprüfen Sie, ob der Kühler vollständig aufgeladen ist. Falls erforderlich, füllen Sie auf das erforderliche Niveau bei.

LISTE DER ADAPTER

(Seite 20)

IT

MANUALE D'USO

Figura 1

POSIZIONE	DESCRIZIONE
0	Termometro
1	Pompa premente con manometro (0-2,5 bar/0-35 libbre per pollice quadrato)
2A/2B	Connettore R123/R124
3-5	Adattatori
6-21	Adattatori
22	Manico per adattatori
23	Connettore conico universale

Figura 2

POSIZIONE	DESCRIZIONE
1	Manometro
2	Gancio
3	Interruttore aria
4	Canale di ammissione di aria
5	Pulsante ON/OFF
6	Interruttore per liquido refrigerante
7	Attacco al coperchio del radiatore
8	Canale di accesso del liquido refrigerante
9	Adattatore conico universale
10	Tube flessibile per liquido refrigerante

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di procedere all'ispezione, aspettate che il motore sia completamente freddo.
- Non avviate il motore durante il controllo.

PROVA DI TENUTA DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

MODALITA':

- **Passo 1:** svitate il coperchio del radiatore.
- **Passo 2:** scegliete l'adattatore corrispondente (Figura 1, posizioni 6-21) ed avvitatelo con il manico al posto del coperchio del radiatore.
- **Passo 3:** attaccate il tubo flessibile della pompa all'adattatore e create la pressione di circa 10-15 libbre per pollice quadrato (verificate la pressione raccomandabile che è indicata sul coperchio del radiatore).

AVVERTENZA: non create la pressione più alta di 35 libbre per pollice quadrato.

- **Passo 4:** verificate le indicazioni sul manometro. Se la freccia indica la diminuzione di pressione, questo significa che nel sistema di raffreddamento ci sono perdite. Bisogna controllare il radiatore e, se necessario, ripararlo / sostituirlo.

PROVA DI TENUTA DEL COPERCIO DEL RADIATORE

- **Passo 1:** scegliete il connettore R123/R124 ed avvitatelo sull'adattatore corrispondente (3-5).



Poi avvitate il coperchio del radiatore.



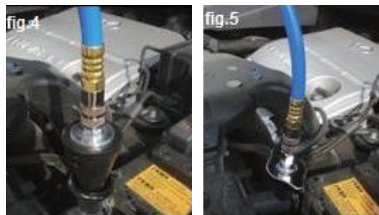
- **Passo 2:** attaccate il tubo flessibile e create la pressione con la pompa. Verificate le indicazioni sul manometro, se la freccia non si muove. **Create la pressione raccomandabile dal produttore dell radiatore che è indicata sul coperchio del radiatore.*

SPURGO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

MODALITA':

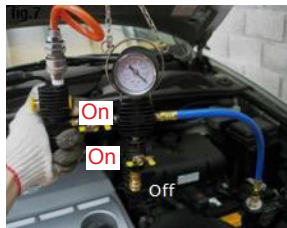
- **Passo 1:** scaricate completamente il liquido refrigerante dal radiatore e chiudete il suo rubinetto di scarico.
- **Passo 2:** alzate il cofano del mezzo di trasporto e posizionate il gancio del manometro.
- **Passo 3:** svitate il coperchio del radiatore ad avvitate l'adattatore conico universale o l'adattatore più adatto.

- **Passo 4:** verificate che il pulsante ON/OFF si trovi nella posizione OFF. Attaccate il tubo flessibile ad adattatore sul radiatore.



- **Passo 5:** attaccate il tubo flessibile per aria compressa al canale di ammissione di aria. Premete il pulsante e mettetelo nella posizione ON. Mettete l'interruttore aria nella posizione ON, come mostrato nella Figura:

Verificate, che l'interruttore aria (posizione 3) sia aperto, e l'interruttore del liquido refrigerante (posizione 6) sia chiuso:



- **Passo 6:** quando la pressione diventa pari a 20-25 pollici di mercurio (50-60 cm di mercurio), mettete il connettore aria nella posizione ON. Poi posizionate il pulsante nella posizione OFF.

RABBOCCO DEL LIQUIDO REFRIGERANTE

MODALITA':

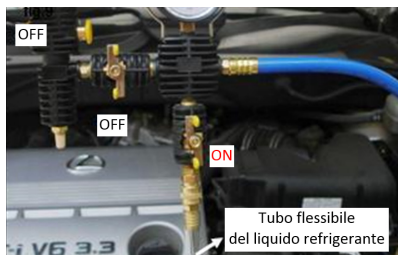
- **Passo 1:** attaccate il tubo flessibile del liquido refrigerante al canale d'ingresso per il liquido refrigerante. L'altra estremita' del tubo flessibile deve essere messa nel contenitore del liquido refrigerante.

- **Passo 2:** prima di procedere al riempimento, necessariamente chiudere l'interruttore aria.

- **Passo 3:** mettete l'interruttore del liquido refrigerante nella posizione ON in modo da permettere al liquido di riempire il radiatore.

- **Passo 4:** la procedura sara' finita quando la freccia sul manometro indichera' il valore zero.

**Dopo che il processo e' finito verificate se il radiatore e' completamente riempito. Se necessario, rabboccatelo fino al livello necessario.*



LISTA DI ADATTATORI

(Pagina 20)

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Fig. 1

NÚMERO	DESCRIÇÃO
0	Termómetro
1	Bomba de compressão manual com manómetro de pressão (0-2,5 BAR / 0-35 PSI)
2A/2B	Conector R123/R124
3 – 5	Adaptadores
6 – 21	Adaptadores
22	Chave para adaptadores
23	Adaptador universal

Fig. 2

NÚMERO	DESCRIÇÃO
1	Manómetro
2	Gancho
3	Interruptor de ligado para entrada de ar
4	Entrada de ar
5	Botão de ligado/desligado
6	Interruptor para entrada de refrigerante
7	Conector para radiador
8	Entrada para refrigerante
9	Adaptador universal cónico
10	Mangueira para refrigerante

PRECAUÇÕES DE SEGURIDADE

- ! - Aguarde até que o motor esteja frio antes de iniciar a verificação.
- Não ligue o motor durante a verificação.

COMPROVAÇÃO DE VAZAMENTOS NO SISTEMA DO RADIADOR

PROCEDIMENTO:

- **Passo 1:** Desapertar a tampa do radiador
- **Passo 2:** Escolha o adaptador apropriado (Fig.1, 6 – 21) e aperte-o com a chave (Fig.1, 22) como se fosse a tampa do radiador.
- **Passo 3:** Conecte o tubo de bomba manual ao adaptador e bombeie até conseguir uma pressão aproximada de 10-15PSI (verifique na tampa do radiador qual é a pressão recomendada).

AVISO: Não aplique nunca uma pressão por acima de 35PSI.

- **Passo 4:** Verifique o manómetro. Se a agulha indica uma diminuição da pressão, significa que a um vazamento no circuito do radiador. Você deve inspecionar o radiador e reparar/substituir se for necessário.

VERIFICAÇÃO DE FUGAS NA TAMPA DO RADIADOR

- **Passo 1:** Escolha o conector R123/R124 (Fig. 1, 2A ó 2B) e enrosque ao adaptador adequado (Fig. 1, 3-5).

Em seguida, aperte a tampa do radiador.



- **Passo 2:** Conecte a mangueira e aplique pressão a tampa pela bomba manual. Em seguida, verifique o manómetro para ver se a pressão é mantida ou não.

**Use a pressão standard indicada pelo fabricante do radiador, geralmente e escrita na tampa do radiador.*

PURGUE DO SISTEMA DE REFRIGERAÇÃO

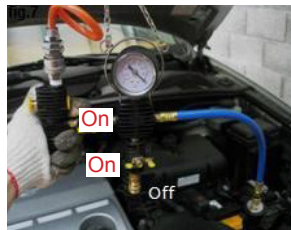
PROCEDIMENTO:

- **Passo 1:** Esvaziar todo o fluido do radiador e volte a fechar a válvula de drenagem do radiador.
- **Passo 2:** Levante o capô do carro e pendure o gancho do manómetro (Fig.2, 2).
- **Passo 3:** Desaperte a tampa do radiador e aperte o adaptador cônico (Fig.2, 9) ou o adaptador mais adequado para o seu radiador (Fig.1, 6-21).
- **Passo 4:** Assegure que o interruptor de acendido (Fig.2, 5) está em OFF. Conecte a mangueira (Fig.2, 7) ao adaptador que se encontra enroscado no radiador.



- **Passo 5:** Conecte a mangueira de ar comprimido na entrada de ar (Fig.2, 4). Ponha o botão de acendido (Fig.2, 5) em posição "ON". Depois, ponha o interruptor de ar (Fig.2, 3) em posição "ON", tal como se mostra na imagem:

Assegure que o interruptor número 3 esteja aberto e que o número 6 esteja fechado:



- **Passo 6:** Quando a pressão chegue a 20 – 25 InHg (50 – 60 cmhg), ponha o interruptor de ar (3) em posição "OFF". Depois, ponha o botão de acendido (5) em posição "OFF".

RECARGA DE LÍQUIDO REFRIGERANTE

PROCEDIMENTO:

- **Passo 1:** Conecte a mangueira a entrada de refrigerante (Fig.2, 8). Ponha o outro extremo da mangueira dentro da garrafa de refrigerante.
- **Passo 2:** Assegure de que o interruptor de acendido (Fig.2, 3) esteja fechado antes de preencher de refrigerante
- **Passo 3:** Ponha o interruptor de refrigerante (Fig.2, 6) em posição "ON" para permitir que o fluxo do refrigerante chegue ao radiador.
- **Passo 4:** O procedimento será concluído coando a agulha do manómetro marque 0.

**Coando acabar o processo, verifique ocularmente que o radiador esteja completamente cheio. No caso contrário, preenche manualmente.*



TABLA DE ADAPTADORES

(Página 20)

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Fig. 1

POZIȚIA	DESCRIEREA
0	Termometru
1	Pompă de presiune cu manometru (0-2,5 bari/0-35 lire pe inch pătrat)
2A/2B	Mufă R123/R124
3-5	Adaptoare
6-21	Adaptoare
22	Mâner pentru adaptoare
23	Adaptor conic universal

Fig. 2

POZIȚIA	DESCRIEREA
1	Manometru
2	Cârlig
3	Întreprupător de aer
4	Canal de aer
5	Butonul ON / OFF.
6	Comutatorul agentului de răcire
7	Conectarea cu capacul radiatorului
8	Canalul de intrare pentru agentul de răcire
9	Adaptor conic universal
10	Furtun pentru agentul de răcire

INSTRUCȚIUNI PRIVIND TEHNICA DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a începe verificarea, așteptați până când motorul se va răci complet.
- Se interzice pornirea motorul în timpul efectuării încercărilor.

VERIFICAREA NEETAȘEIȚII SISTEMULUI DE RĂCIRE

PROCEDURA:

- **Passul 1:** deșurubați capacul radiatorului.
- **Passul 2:** alegeți adaptorul corespunzător (Figura 1, poziția 6-21) și înșurubați-l cu un mâner în locul capacului radiatorului.
- **Passul 3:** conectați furtunul pompei la adaptor și creați o presiune de aproximativ 10-15 de lire (verificați valoarea presiunea recomandate, indicate pe capacul radiatorului).

AVERTIZARE: nu creați presiune mai mare de 35 de lire pe inch pătrat.

- **Passul 4:** verificați indicațiile manometrului. Dacă săgeata indică o scădere a presiunii, aceasta înseamnă, că în sistemul de răcire există o scurgere. Verificați radiatorul și la necesitate efectuați reparația / înlocuirea.

VERIFACAREA ETANȘIETĂȚII CAPACULUI RADIATORULUI

- **Passul 1:** alegeți conectorul R123/R124 și înșurubați-l pe adaptorul corespunzător (3-5).

Apoi înșurubați capacul radiatorului.



- **Passul 2:** Conectați furtunul și creați presiune cu ajutorul pompei. Verificați indicațiile manometrului, dacă săgeata nu-și schimbă poziția. **Creați presiune, recomandată de către producătorul radiatorului, valoarea necesară a acestei este indicată pe capacul radiatorului.*

DECOLMATAREA SISTEMULUI DE RĂCIRE

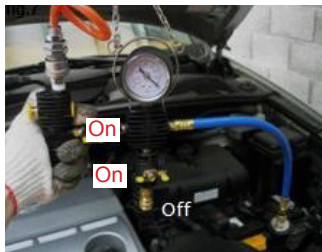
PROCEDURA:

- **Pasul 1:** drenați tot agentul de răcire din radiator și închideți robinetul de scurgere.
- **Pasul 2:** ridicați capota vehiculului și atârnați cârligul manometrului.
- **Pasul 3:** deșurubați capacul radiatorului și înșurubați adaptorul conic universal sau adaptor mai potrivit.
- **Pasul 4:** verificați ca butonul ON / OFF să corespundă poziției OFF. Conectați furtunul la adaptorul de pe radiator.



- **Pasul 5:** conectați furtunul de aer comprimat la conducta de admisie a aerului. Apăsăți butonul și rotiți-l în poziția ON. Rotiți comutatorul de aer în poziția ON (pornire), așa cum se arată în imagine:

Verificați, ca întrerupătorul de aer (poziția 3) să corespundă poziției deschis, dar comutatorul agentului de răcire (poziția 6) să corespundă poziției închis:



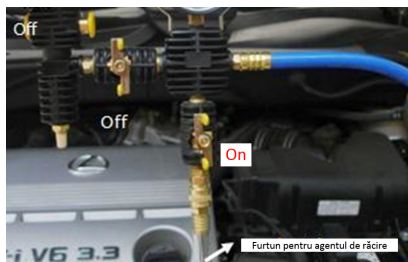
- **Pasul 6:** când presiunea devine 20-25 țoli de mercur (50-60 cm Hg), setați întrerupătorul de aer în poziția ON. După ce setați butonul în poziția OFF (Oprit).

ADĂUGAREA AGENTULUI DE RĂCIRE

PROCEDURA:

- **Pasul 1:** Conectați furtunul agentului de răcire la orificiul de admisie a agentului de răcire. Coborâți celălalt capăt al furtunului în recipientul de răcire.
- **Pasul 2:** în mod obligatoriu, asigurați-vă dacă ați închis întrerupătorul de aer, înainte de a începe alimentarea.
- **Pasul 3:** Rotiți comutatorul agentului de răcire în poziția ON., pentru a permite lichidului să umple radiatorul.
- **Pasul 4:** procedura se consideră finisată atunci când săgeata manometrului va indica valoare.

* După finalizarea procesului, verificați dacă radiatorul este complet încărcat. La necesitate, adăugați agentul de răcire până la nivelul cerut.



DECLARAȚIEA ADAPTOARELOR

(Pagina 20)

NL

GEbruIKSAANWIJZING

Afbeelding 1

POSITIE	BESCHRIJVING
0	Thermometer
1	Drukomp met drukmeter (0-2,5 bar / 0-35 pond per vierkante inch)
2A/2B	Aansluiting R123/R124
3-5	Adapters
6-21	Adapters
22	Handgreep voor adapters
23	Universele conische adapter

Afbeelding 2

POSITIE	BESCHRIJVING	POSITIE	BESCHRIJVING
1	Drukmeter	6	Koelvloeistofschakelaar
2	Haak	7	Verbinding met radiatorkap
3	Luchtschakelaar	8	Koelvloeistofinlaatkanaal
4	Luchtinlaatkanaal	9	Universele conische adapter
5	AAN/UIT-knop	10	Koelvloeistofslang

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES



- Voordat u verder gaat met het controleren, wacht tot de motor volledig is afgekoeld.
- Start de motor niet tijdens het controleren.

LECK CONTROLE VAN HET KOELSYSTEEM

PROCEDURE:

- Stap 1: Draai de radiatorkap af.
- Stap 2: selecteer de juiste adapter (Afbeelding 1, posities 6-21) en schroef het met het handvat in plaats van de radiatorkap.
- Stap 3: Sluit de pompslang op de adapter aan en creëer een druk van ongeveer 10-15 pond per vierkante inch (controleer de aanbevolen druk op de radiatorkap).

WAARSCHUWING: creëer geen druk boven dan 35 pond per vierkante inch.

- Stap 4: controleer de aflezingen op de manometer. Als de pijl een afname in druk aangeeft, betekent dit dat er een lek in het koelstelsel is. Je moet de radiator controleren en indien nodig repareren/vervangen.

LECK CONTROLE VAN DE RADIATORCAP

- Stap 1: selecteer de aansluiting R123/R124 en schroef deze op de juiste adapter (3-5).



Schroef vervolgens de radiatorkap aan.



- Stap 2: sluit de slang aan en creëer een druk met de pomp. Controleer de aflezing van de drukmeter, de pijl op zijn plaats is. **Creëer een druk, die door de radiatorfabrikant wordt aanbevolen, die op de radiatorkap wordt aangegeven.*

REINIGEN VAN HET KOELSYSTEEM

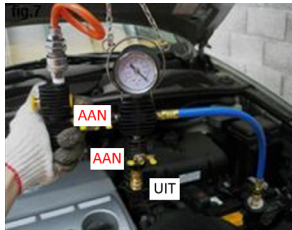
PROCEDURE:

- Stap 1: verwijder alle koelvloeistof uit de radiator en sluit de afvoerkraan.
- Stap 2: hef de kap van het voertuig en hang de haak van de drukmeter vast.
- Stap 3: Draai de radiatorkap af en schroef de universele conische of meest geschikte adapter op.
- Stap 4: Controleer of de AAN/UIT-knop in de UIT-positie staat. Sluit de slang aan op de adapter op de radiator.



- Stap 5: sluit de persluchtslang aan de luchtinlaatkanaal. Druk op de knop en zet deze op de AAN-positie. Zet de luchtschakelaar naar AAN-positie, zoals aangegeven in de afbeelding:

Controleer of de luchtschakelaar (positie 3) is geopend, en de koelvloeistofschakelaar (positie 6) is gesloten:



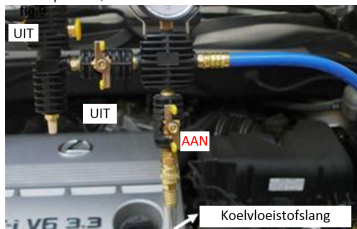
- Stap 6: wanneer de druk gelijk is aan 20-25 inch kwik (50-60 centimeter kwik), zet de luchtschakelaar naar de UIT-positie. Zet dan de knop naar de UIT-positie.

BIJVULLEN DE KOELVLOEISTOF

PROCEDURE:

- Stap 1: sluit de koelvloeistofslang aan op de koelvloeistofinlaatkanaal. Dompel het andere uiteinde van de slang in de koelvloeistofhouder.
- Stap 2: het is noodzakelijk, om de luchtschakelaar te sluiten, voordat u met het vullen begint.

- **Stap 3:** Zet de koelvloeschakelaar in de AAN-positie, zodat de vloeistof de radiator kan vullen.



- **Stap 4:** De procedure wordt voltooid wanneer de pijl op de manometer een nulwaarde laat zien.
"Nadat het proces voltooid is, controleer of de radiator volledig gevuld is. Indien nodig, tot het gewenste niveau bijvullen."

LIJST VAN ADAPTERS

(Pagina 20)

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

Rajz 1

POZÍCIÓ	LEÍRÁS
0	Hőmérő
1	Nyomásszivattyú nyomásmérővel (0-2,5 bar / 0-35 font per négyzethüvelykre)
2A/2B	Csatlakozó R123/R124
3-5	Adapterek
6-21	Adapterek
22	Adapterekhez való fogantyú
23	Univerzális kupakalakú adapter

Rajz 2

POZÍCIÓ	LEÍRÁS
1	Nyomásmérő
2	Horog
3	Légkapcsoló
4	Légkieresztő csatorna
5	Kapcsológomb
6	Hűtőfolyadék kapcsolója
7	Csatlakozás a radiator fedeléhez
8	Hűtőközeg bemenet
9	Univerzális kúpalakú adapter
10	Hűtőfolyadék-tömlő

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- Mielőtt folytatná az ellenőrzést, várjon, amíg a motor teljesen lehűl.
- Ne indítsa el a motort a vizsgálat alatt.

A HŰTŐ RENDSZER TÖMÍTÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

ELJÁRÁS:

- 1. lépés:** Csavarja le a radiátorsapkát.
 - 2. lépés:** Válassza ki a megfelelő adaptert (Rajz 1, 6-21 pozíció), és csavarja rá a fogantyúval a radiátor sapka helyett.
 - 3. lépés:** Csatlakoztassa a szivattyút az adapterhez, és nyomás alatt álljon kb. 10-15 font / négyzethüvelyk (ellenőrizze a sugárzó sapkán feltüntetett ajánlott nyomást).
- FIGYELMEZTETÉS:** ne nyomja meg a 35 psi felett.
- 4. lépés:** Ellenőrizze a nyomásmérőn lévő értékeket. Ha a mutató nyomáscsökkenést mutat, ez azt jelenti, hogy a hűtőrendszerben szivárgás van. Ellenőrizze a fűtőtestet, és szükség esetén javítsa / cserélje ki.

A RADIÁTORFEDŐ TÖMÍTÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

- 1. lépés:** Válassza ki az R123 / R124 csatlakozót és csavarja rá a megfelelő adapterre (3-5).

Továbbá csavarja fel a radiátorfedőt.



2. lépés: Csatlakoztassa a tömlőt és helyezze nyomás alá a szivattyút. Ellenőrizze a mérőeszközt, ha a nyíl még mindig a helyén van.
*Hozzon létre a radiátorsapka által ajánlott nyomást.

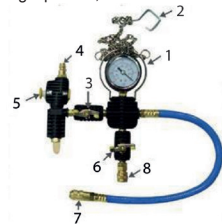
HŰTŐRENDSZER TISZTÍTÁSA

ELJÁRÁS:

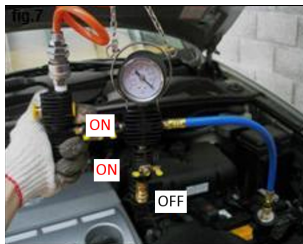
1. lépés: Ürítse le az összes hűtőfolyadékot a radiátorból és zárja le a leeresztő csapot.
2. lépés: Emelje fel a jármű fedelét és rögzítse a nyomásmérő horgát.
3. lépés: Csavarja le a radiátor sapkáját és csavarja be az univerzális kúpalakú vagy a legmegfelelőbb adaptert.
4. lépés: Ellenőrizze, hogy az ON / OFF gomb OFF helyzetbe legyen. Csatlakoztassa a tömlőt a radiátoron lévő



5. lépés: Csatlakoztassa a sűrített levegő tömlőjét a levegő bevezető csővéhez. Nyomja meg a gombot és helyezze át az ON helyzetbe. Kapcsolja ON helyzetbe a légkapcsolót, mint azt az ábra mutatja:



Ellenőrizze, hogy a légmegszakító (Pozíció 3) nyitva van-e, és a hűtőfolyadék-kapcsoló (6 pozíció) zárva legyen:



6. lépés: amikor a nyomás 20-25 inHg válik, (50-60 cm Hg), állítsa a légkapcsolót ON állásba. Ezután állítsa a gombot OFF helyzetbe.

HŰTŐFOLYADÉK HOZZÁADÁSA

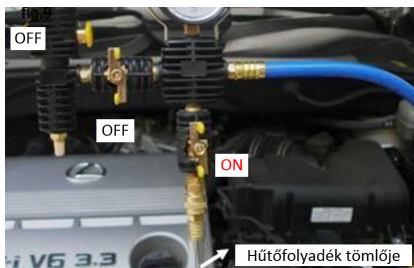
ELJÁRÁS:

1. lépés: Csatlakoztassa a hűtőfolyadék-tömlőt a hűtőfolyadék-bevezetőhöz. A tömlő másik végét egy hűtőfolyadékkal ellátott tartályba engedjük le.
2. lépés: Bizonyosodjon meg róla, hogy lezárja a levegő megszakítót, mielőtt tankolna.
3. lépés: Fordítsa a hűtőfolyadék-kapcsolót ON állásba, hogy a folyadék töltsen fel a radiátort.
4. lépés: Az eljárás befejeződik, ha a manométeren lévő mutató nulla értéket mutat.

*A folyamat befejezése után ellenőrizze, hogy a radiátor teljesen fel van-e töltve. Szükség esetén adja hozzá a szükséges szintet.

ADAPTEREK JEGYZÉKE

(Oldal 20)



Фиг.1

НОМЕР	ОПИСАНИЕ
0	Термометр
1	Ручной Компрессорный насос с манометром давления (0-2,5Бар / 0-35 PSI)
2А/2В	Соединитель R123/R124
3 – 5	Адаптеры
6 – 21	Адаптеры
22	Ключ для адаптеров
23	Универсальный адаптер

Фиг.2

НОМЕР	ОПИСАНИЕ
1	Манометр
2	Крючок
3	Переключатель для воздушного ввода
4	Вход для воздуха
5	Кнопка для Выкл./Вкл.
6	Переключатель для ввода антифриза
7	Соединитель для радиатора
8	Вход для антифриза
9	Конический универсальный адаптер
10	Шланг для антифриза

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



- Подождите, пока двигатель не остынет перед началом проверки.
- Не запускайте двигатель во время проверки.

ПРОВЕРКА УТЕЧКИ В СИСТЕМЕ РАДИАТОРА

ИНСТРУКЦИЯ:

- **ШАГ 1:** Отвинтите крышку радиатора.
- **ШАГ 2:** Выберите подходящий адаптер (рис.1, 6-21) и завинтите его с помощью гаечного ключа (рис. 1, 22), как будто это крышка радиатора.
- **ШАГ3:** Подсоедините трубку ручного насоса к адаптеру и до тех пор, пока давление не станет примерно 10-15PSI (проверьте рекомендуемое давление на крышке радиатора).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не применяйте давление выше 35 PSI.
- **ШАГ4:** Проверьте манометр. Если стрелка указывает на снижение давления, в контуре радиатора возникает утечка. Вы должны осмотреть радиатор и при необходимости отремонтировать / заменить его.

ПРОВЕРКА УТЕЧКИ В КРЫШКЕ РАДИАТОРА

- **ШАГ 1:** Выберите разъем R123 / R124 (рис.1, 2А или 2В) и завинтите к соответствующему адаптеру (рис.1, 3-5).



Затем завинтите крышку радиатора.



- **ШАГ 2:** Подсоедините шланг и надавите на колпачок ручным насосом. Затем проверьте манометр, чтобы убедиться, что давление поддерживается или нет.

**Используйте стандартное давление, указанное производителем радиатора, обычно на крышке радиатора.*

ОХЛАЖДАЮЩАЯ СИСТЕМА

ИНСТРУКЦИЯ:

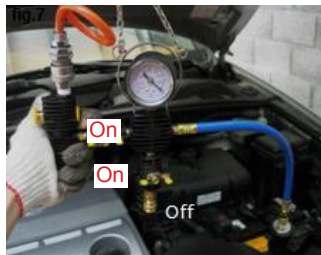
- **ШАГ 1:** Ополосните всю жидкость радиатора и снова закройте сливной клапан радиатора.
- **Шаг 2:** Поднимите капот автомобиля и повесьте крюк на манометре (рис. 2, 2).
- **ШАГ 3:** Отвинтите крышку радиатора и ввинтите конический переходник (рис. 2, 9) или самый подходящий адаптер для вашего радиатора (рис.1, 6-21).
- **ШАГ 4:** Убедитесь, что переключатель питания (рис. 2, 5) выключен. Подсоедините шланг (рис. 2, 7) к адаптеру, ввинчиваемому в радиатор



- **ШАГ 5:** Подсоедините шланг сжатого воздуха к воздухозаборнику (рис. 2, 4). Поверните кнопку питания (Рис.2, 5) в положение «ВКЛ». Затем поверните воздушный переключатель (рис. 2, 3) в положение «ON», как показано на рисунке:



Убедитесь, что переключатель номер 3 открыт, а номер 6 замкнут:



- **ШАГ 6:** Когда давление достигнет 20-25 InHg (50-60 см), установите воздушный выключатель (3) в положение «OFF». Затем поверните кнопку питания (5) в положение «ВЫКЛ».

ПОПОЛНЕНИЕ АНТИФРИЗА

ИНСТРУКЦИЯ:

- **ШАГ 1:** Подсоедините шланг к входу антифриза (рис. 2, 8). Поместите другой конец шланга в бутылку антифриза.
- **Шаг 2:** Перед заполнением антифриза убедитесь, что переключатель зажигания (рис. 2, 3) закрыт.
- **Шаг 3:** Установите переключатель антифриза (рис. 2, 6) в положение «ВКЛ», чтобы поток антифриза достиг радиатора.
- **ШАГ 4:** Процесс будет закончен, когда стрелка достигнет отметку 0. *В конце процесса убедитесь, что радиатор полностью заполнен. Если нет, заполните его вручную.

ТАБЛИЦА АДАПТЕРОВ

(Страница 20)



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Rysunek 1

POZYCJA	OPISANIE
0	Termometr
1	Pompa tłoczna z manometrem (0-2,5 bar/0-35 funtów na cal kwadratowy)
2A/2B	Złącze R123/R124
3-5	Adaptery
6-21	Adaptery
22	Rękojeść do adapterów
23	Uniwersalny adapter stożkowy
23	Универсальный адаптер

Rysunek 2

POZYCJA	OPISANIE
1	Manometr
2	Hak
3	Wyłącznik powietrzny
4	Kanał wlotu powietrza
5	Przycisk WŁ./WYŁ.
6	Wyłącznik cieczy chłodzącej
7	Podłączenie do kłapy chłodnicy
8	Kanał wpustowy cieczy chłodzącej
9	Uniwersalny adapter stożkowy
10	Wąż cieczy chłodzącej

INSTRUKCJA BHP



- Przed przystąpieniem do kontroli zacczekajcie na całkowite ostygnięcie silnika.
- Podczas kontroli nie uruchamiajcie silnika.

KONTROLA SZCZELNOŚCI SYSTEMU CHŁODZENIA

KOLEJNOŚĆ:

- **Krok 1:** Odkręćcie kłapę chłodnicy.
- **Krok 2:** Wybierzcie odpowiedni adapter (rysunek 1, pozycje 6-21) i nakręćcie go za pomocą rękojeści zamiast kłapy chłodnicy.
- **Krok 3:** Podłączcie wężyka pompy do adaptera i doprowadźcie ciśnienie do 10-15 funtów na cal kwadratowy (skontrolujcie polecane ciśnienie oznaczone na kłapie chłodnicy).

OSTRZEŻENIE: ciśnienie nie powinno stanowić powyżej 35 funtów na cal kwadratowy.

- **Krok 4:** Skontrolujcie wskazania manometru. Jeśli wskazówka skierowana jest na zmniejszenie ciśnienia, to znaczy to, że układ chłodzenia nie jest szczelny. Należy skontrolować chłodnicę i w razie potrzeby oddać ją do naprawy lub wymienić.

KONTROLA SZCZELNOŚCI KLAPY CHŁODNICY

- **Krok 1:** Wybierzcie złącze R123/R124 i nakręćcie go na pasujący adapter (3-5).



Zatem nakręćcie klapę chłodnicy.



- **Krok 2:** Podłączcie węże i stwórzcie ciśnienie za pomocą pompy. Skontrolujcie wskazania manometru, sprawdźcie, czy wskazówka stoi na miejscu.

*Stwórzcie zalecane przez producenta chłodnicy ciśnienie wskazane na klapie chłodnicy.

CZYSZCZENIE SYSTEMU CHŁODZENIA

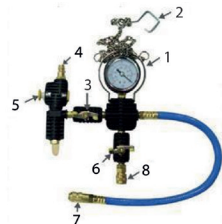
KOLEJNOŚĆ:

- **Krok 1:** Zlejcie ciecz chłodzącą z chłodnicy i zakręćcie jej zawór spustowy.
- **Krok 2:** Podnieście kapot pojazdu i powieście manometr na haku.
- **Krok 3:** Odkręćcie klapę chłodnicy i nakręćcie uniwersalny stożkowy lub najbardziej pasujący adapter.
- **Krok 4:** Skontrolujcie, aby przycisk WŁ./WYŁ. znajdował się w położeniu WYŁ. Podłączcie węże do adaptera na chłodnicy.



- **Krok 5:** Podłączcie węże sprężonego powietrza do kanału wlotu powietrza. Naciśnijcie przycisk i ustawcie go w położeniu WŁ. Ustawcie wyłącznik powietrzny w położeniu WŁ., jak pokazano na rysunku:

Skontrolujcie, aby wyłącznik powietrzny (pozycja 3) był odkryty, a wyłącznik cieczy chłodzącej (pozycja 6) zakryty:



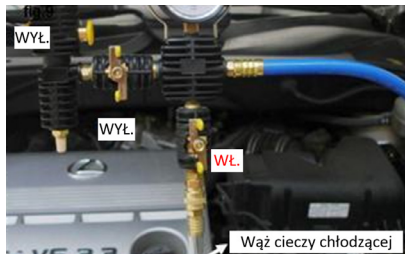
- **Krok 6:** Po doprowadzeniu ciśnienia do 20-25 cali Hg (50-60 cm Hg) ustawcie wyłącznik powietrza w położeniu WYŁ. Zatem ustawcie przycisk w położeniu WYŁ.

DOLEWANIE CIECZY CHŁODZĄCEJ

KOLEJNOŚĆ:

- **Krok 1:** Podłączcie węże cieczy chłodzącej do kanału wpuści cieczy chłodzącej. Drugi koniec węży opuśćcie do pojemnika z cieczą chłodzącą.
- **Krok 2:** Przed podaniem cieczy obowiązkowo zakryjcie wyłącznik powietrza.
- **Krok 3:** Ustawcie wyłącznik cieczy chłodzącej w położeniu WŁ., aby zabezpieczyć podanie cieczy do chłodnicy.
- **Krok 4:** Procedura będzie skończona, kiedy wskazówka manometru ustawi się na zero.

*Po zakończeniu procesu skontrolujcie, czy układ chłodzenia chłodnicy jest załadowany w całości. W razie potrzeby dolejcie do niezbędnej poziomu.



WYKRES ADAPTERÓW

(Strona 20)

Tabla de adaptadores / Adaptors list / Table d'adaptateurs / Liste der adapter/ Lista di adattatori / Tabla de adaptadores / Declarația adaptoarelor / Lijst van adapters / Adapterek jegyzéke / Таблица адаптеров / Wykres adapterów

0	Thermometer	
1	Pressure Testing Pump with Gauge	
2A	Connector R 123/124 (Silver Color)	
2B	Connector R 123/124 (Silver Color)	
3	Buick	LeSabre 1990 -, Park Avenun 1991-
	Chrysler	Sebring 1995-
	Chevrolet	Venture 1997-
	Dodge	Caravan 1989-, Dakota 1989-, Startus 1995-
	Jeep	
	Mercedes Benz	W123, W126, W124, W201
	Oldsmobile	Silhouette 1990-
	Pontiac	Bonneville 1990-, Grand Prix-2003
4	Acura	Integra:1990-1993
	Chevrolet	Nova:1985-1998, Spectrum:1985-1988, Sprint:1985-1988
	Chrysler	Laser:1991-1998
	Dodge	Colt:1984-1992, Stealth:1991-1996
	Eagle	Talon:1991-1998
	Ford	Escor:1991-, Explorer:1995-2001, Festiva:1988-1993, Probe:1989-1997, Ranger:1987-, Tempo:1992-1994, Windstar:1995-, Thunderbird:1989-1992, 1993-1997:W/VA
	Geo	Metro: 1989-1994, Prizm: 1998-1998, Tracker:1989-1993
	GM	Nova, Spectrum, Sprint
	Honda	Accord:1990-1993, Civic:1988-1991, Motorcycles:1991-2004, Passport:1994-, Prelude:1990-1998
	Hyundai	All:1987-
	Infiniti	All:1992-
	Isuzu	All:1992-1997
	Kia	Sedona:2003-
	Lexus	LS 400:1990-1999, LX 450:1996-1999, LX 470:1996-1999, ES:1994-1999
	Mazda	All:1985-1999, not 1995 Protege W/1.5L, MPV:1990-
	Mercury	Cougar:1989-1992, Cougar:1993-1997 W/V6, Topaz:1992-1994, Tracer:1991-1999, Villager:1993-, Villager: 1995-1999
	Mitsubishi	3000GT:1991-1998, Diamante:1992-1995, Galant:1985-1993, Mirage:1985-1992, Montero:1989-1998, Starion:1989-1993
	Mercedes benz	
	Nissan	All:1987-
	Subaru	All:1984-
	Suzuki	1983-1995 W/16 mm deep neck
	Peugeot	

	Toyota	Corolla:1983-1992, Starlet:1983-1984, TAcoma:1995-, Tercel:1983-1990, 4Runner: 1986-1995, Avalon 1995-, Camry:1983-1989, Cressida:1985-1992, Camry:1983-1989, Land Cruiser:1987-, Pickup:1983-1992, Solara 1998-, Sienna:1998-1999, Supral:1986-1992:Not Turbo, T100:1995-1998, Camry:1990-1991, Previa:1989-1997, Avalon 1995-, Camry:1994-1999:4cylinder, Celica:1982-1989
5	Acura	CL:1997-, Integra:1994-1999, Legend:1991-1996, MDX:2001-, TL:1995-
	Chevrolet	Metro:1998-1998, Prizm:1998, Tracker:1998-1998
	Dodge	Colt:1993-1994
	Eagle	Summit:1993-1995
	Geo	Metro:1995-1998, Prizm:1998-, Prizm:1993-1997, Tracker:1994-1998
	Honda	Accord:1994-, Civic:1991-, (Odyssey:1995-, Pilot:2003-)
	Isuzu	All:1998-
	Lexus	GS400:1998-1999, ES250:1990-1991, ES300:1992-1993, GS300:1993-1999
	Mercedes-Benz	ML-class ~ W163 ~ W164
	Mitsubishi	Diamante:1996-, Galant:1994-, Mirage:1993-, Montero Sport:1997-
	Suzuki	1989-1999:W/9mm deep neck, XL-7:2001-
	Toyota	4Runner:1969-, Camry:1990-1991:V6 W/auto.trans., Camry:1992-, Celica:1990-1998, Corolla:1993-, Echo:2000-, Paseo:1992-1997, RAV4:1996-, Supra:1990-1992 turbo, Tercel:1991-1999
6	Cadillac	Catera:1997-2001)
	Daewoo	All:1999-2001)
	Ford	Contour:1995-2000, Fiesta:1995-, Focus:1998-, Fuscion:2006-
	GM	Achiva, skylark, grand Am-1992-2002
	Jaguar	All:1990-1994, X-Type:2002-
	Jeep	
	Land Rover	Discovery:1989-2004, Range Rover:1988-1994
	Mercedes Benz	ML-class, W163,W164
	Mercury	MISTYQUE:1995-2000
	Pontiac	Le Mans:1988-1993
	Porsche	911:1999-, Boxer:1997-
	SAAB	900:1994-1998
	Saturn	L-Servles:2000-
7	Alfa Romeo	
	Citroen	
	Fiat	
	Mini Cooper	S:2002-
	Peugeot	206:1999-, 307:2004-, 406:1999-, 407:2004-, 807:2004-
	Renault	All:1985-1987, Avantime:2002-, Espace:2002-
	Saab	900:1978-1993, 9000:1986-1998
	Sterling	All:1987-1991
	Jeep	
	Volvo	Passenger vehicles W/threaded neck

8	VW	Vento, T4, Passa-1996, Golf, Beetle, Sharan, 1990-1998: W/female thrd on filler neck of expansion tank-except 1998 Passt & new Beetle, Eurovan:1990-2003, Golf:1993-1998
9	Audi	A4:1996-, A5, A6:1998-, A8:1997, TT:2000
	BMW	345
	Porsche	Cayenne
	VW	Beetle:1998-, Golf:1999-, Jetta:1999-, Passat:1998-
10	BMW	3 Series:1998-, 5 Series:1997-2003, 7 Series:1998-, E46, E36, E34, E39, E38, E32, E90
11	Audi	1975-1993: w/male thread on expansion tank
	VW	1975-1993:w/male thrd on exp. tank, Golf:1983-1992
12	Ford	Mondeo
	International	
	Land Rover	
	Opel	
	Sangyong motor	
13	Chrysler	Crossfire:2004-
	Mercedes Benz	w/thread filler neck on expansion tank, except M-Class, E-Class:1996-, C-class, E-class, S-class, W140, W220, W124, W210, W211, W215, W216, W221, R230
14	Ford	Mondeo 2000-2007, Focus 2000-2007, C-MAX 03
15	Ford	Focus 2008-2011, Mondeo 2008, 2009
	Mazda	M3 2004-2011
16	Mercedes Bez	A-class W168, Vito
17	BMW	E60, E63, E64, E65
18	VW	SHARAN 1.8T 2.8
19	Toyota	Celica:2000-VW, RAV4, PREVIA, MR2 Spyder:2010-
20	Alfao	
	Citroen	
	Fiat	
	Mini	Cooper S:2002-
	Peugeot	206:1999-, 307:2004-, 406:1999-, 407:2004-, 807:2004-
	Renault	All:1985-1987, Avantage:2002-, Espace:2002-
	SAAB	900:1978-1993, 9000:1986-1998
	Sterling	All:1987-1991
	Jeep	
	Volvo	Passenger Vehicles W/Threaded Neck
21	Cadillac	Seville:1998-2003, Fleetwood:1994-1996, Escalade:1999&newer, Cts:2003
	Chevrolet	Tahoe:1999-2009) (Silverado2500:1999-2009, Suburban:2000-2009, Silverado1500:1999-2009, Metro:1999, Prizm:1999, Malibu:1997-1999, Corvette:1999, Impala SS:1994-1996, Corsica:1992-1996, Cobalt:2005-2009, Cavalier:1995-1999, Caprice:1995-1996, Camaro:1999, Beretta:1992-1996, Tracker:1999, Trailblazer:2001-2002
	Ford	Five Hundred:2005, F-150:2004-2005, Excursion:2002-2004, Explorer:2002-2005, Taurus:1996-2006

Freightliner	Diesel Truck:2004
GM	All Models With Plastic Threaded Neck:1992-2009
GMC	Envoy:2002, Sierra 1500:1999-2003, Sierra 2500:1 99-2003, Yukon: 1999
Jaguar	S Type:2000-2003
Land Rover	Freelander:2005, Lr3:2005-2007
Oldsmobile	Achieva:1992-1998, Alero:1999, Aurora:1995-1999, Cutlass:1997-1998, Intrigue:1999-2000
Pontiac	Grand Am:1992-1999, Sunfire:1995-1999, G6:2005
SAAB	9,3:2003-2004
Saturn	All Models:1990-1999, Vue:2003, Ion:2005

52687



www.jbmcamp.com

CIM La Selva - Ctra. de l'Aeroport Km. 1,6 Nave 2.2
17185 Vilobí d'Onyar (Girona)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437